



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN  
FEDERAL STATE BUDGET  
EDUCATIONAL  
INSTITUTION OF HIGHER EDUCATION  
«INDUSTRIAL UNIVERSITY OF  
TYUMEN», RUSSIA  
AND  
SHARIF UNIVERSITY OF TECHNOLOGY,  
IRAN  
(including its international campus in Kish  
Island (SUTIC), Kish, Iran)**

In order to facilitate international academic exchange, to develop academic and scientific relationships, and in support of collaborative research activities Federal State Budget Educational Institution of Higher Education «Industrial University of Tyumen» (“IUT”) based in Tyumen, Russia and Sharif University of Technology (“SUT”) based in Tehran, IRAN enter into this Memorandum of Understanding (MoU) between the two parties as follows:

**I. The two parties agree to explore:**

- Exchange of research scientists and faculty members;
- Exchange of students and credits;
- Exchange of academic materials and other information;
- Joint research activities;
  
- Participation in seminars and academic meetings;
- Special short-term training programs

**II. Every effort will be made to encourage productive relationships and exchanges in all related fields identified by interested members of collaborating parties. The two institutes agree to**



**university**

Тюменский  
индустриальный  
университет

**МЕМОРАНДУМ О  
ВЗАИМОПОНИМАНИИ  
МЕЖДУ  
ФЕДЕРАЛЬНЫМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ  
БЮДЖЕТНЫМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМ  
УЧРЕЖДЕНИЕМ ВЫСШЕГО  
ОБРАЗОВАНИЯ  
«ТЮМЕНСКИЙ ИНДУСТРИАЛЬНЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ», РОССИЯ  
И  
ШАРИФСКИМ ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ  
УНИВЕРСИТЕТОМ, ИРАН  
(включая его международный кампус на  
острове Киш (ШТУМК), Киш, Иран)**

В целях содействия международному академическому обмену, развитию академических и научных связей и поддержки совместной исследовательской деятельности федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Тюменский индустриальный университет» («ТИУ»), располагающийся в г. Тюмень, Россия, и Шарифский технологический университет («ШТУ»), располагающийся в г. Тегеран, Иран, заключают настоящий Меморандум о взаимопонимании (далее – Меморандум) между двумя сторонами следующим образом:

**I. Стороны пришли к соглашению осуществлять:**

- Обмен научными сотрудниками и преподавателями;
- Обмен студентами и системами оценок;
- Обмен учебными материалами и другой информацией;
- Совместную исследовательскую деятельность;
- Участие в семинарах и академических встречах;
- Специальные краткосрочные программы обучения;

**II. Университеты приложат усилия для содействия продуктивным отношениям и обменам в смежных областях с привлечением заинтересованных сотрудников.**



co-operate in discussions to identify areas where staff and students of both universities can work together to promote international excellence in higher education.

III. Each university will share information with the other to help promote mutual understanding, and each will respect the confidentiality and intellectual ownership of this information.

IV. Each university will seek to promote co-operation to mutual benefit, and will be responsible for its own actions and its own costs associated with this MoU.

V. Each university will respect the name and high reputation of the other, and will consult with the other regarding any publicity or external reference to this MoU.

VI. All correspondence between the Parties shall be sent to the addresses mentioned below:

**For the IUT:**

[skrauchon@tyuiu.ru](mailto:skrauchon@tyuiu.ru); International Educational Programs' Department, IUT,  
38 Volodarskogo st., Tyumen, Russia,  
Russian Federation, P. O. Box: 625000,  
Tel./Fax (3452) 28-36-60

**For Sharif University of Technology:**

[ia@sharif.edu](mailto:ia@sharif.edu), [ia\\_russia@sharif.edu](mailto:ia_russia@sharif.edu),  
International Affairs Office, Sharif University of  
Technology,  
Azadi Ave., Tehran, Iran, P. O. Box: 1458889694,  
Tel: +98-21-66164780, Fax: +98-21-66022724

VII. This MoU is a statement of intent and is not legally binding upon the parties. This MoU shall not create legally enforceable rights and cannot be the basis of any legal claim between the two parties. The details of the financial and administrative affairs, procedures and mechanisms of implementing the articles of this MoU will be agreed upon in separate agreements that will be appended to this MoU.

Университеты также соглашаются определить области для продвижения международного передового опыта в высшем образовании посредством совместной работы сотрудников и студентов обоих университетов.

III. Каждый университет будет делиться информацией с другим университетом, чтобы способствовать укреплению взаимопонимания, будет соблюдать конфиденциальность и защищать интеллектуальную собственность.

IV. Каждый университет будет стремиться содействовать сотрудничеству на взаимовыгодной основе и нести ответственность за свои действия и расходы, связанные с настоящим Меморандумом.

V. Каждый университет будет уважать имя и высокую репутацию другого университета и консультироваться в отношении любой публикации или распространении информации о настоящем Меморандуме.

VI. Вся корреспонденция между сторонами направляется по адресам, указанным ниже:  
для ТИУ:

[skrauchon@tyuiu.ru](mailto:skrauchon@tyuiu.ru);

Управление международных образовательных программ, ТИУ, ул. Володарского, 38, Тюмень, Россия, Российская Федерация, 625000, тел. / факс (3452) 28-36-60

для Шарифского технологического университета:

[ia@sharif.edu](mailto:ia@sharif.edu), [ia\\_russia@sharif.edu](mailto:ia_russia@sharif.edu), Отдел международных отношений, Шарифский технологический университет, пр. Азади, Тегеран, Иран, почтовый ящик: 1458889694, тел.: +98-21-66164780, факс: +98-21-66022724

VII. Настоящий Меморандум является заявлением о намерениях и не имеет обязательной юридической силы для университетов. Настоящий Меморандум не создает прав, имеющих юридическую силу, и не может являться основанием для каких-либо юридических претензий между двумя университетами. Финансовые и административные вопросы, процедуры и механизмы реализации условий настоящего Меморандума будут согласовываться в отдельных соглашениях, которые будут прилагаться к настоящему Меморандуму.



VIII. Upon being signed by the Parties, this MoU will remain valid for five (5) years. Each Party may terminate the agreement by providing a six (6) months' advance written notice to the other Parties. This Memorandum may be amended or modified upon agreement in writing, signed by both Parties. The renewal will be expressly possible after assessment by the Parties. If the MoU is not extended, the ongoing programs shall continue to their completion.

IX. In witness whereof the undersigned, representing their respective parties, hereby sign and approve this MOU in duplicate, one copy for every signing party.

Signed on behalf of their respective parties:

For Sharif University of Technology

Date: 18/09/2019

Signature: M. Fotuhi  
 Prof. Dr. Mohmoud Fotuhi Firuzabad  
 President

For the IUT

Date: \_\_/09/2019

Signature: \_\_\_\_\_  
 Mrs. Veronika V. Efremova  
 Rector



VIII. После подписания обоими университетами настоящий Меморандум будет действовать в течение пяти (5) лет. Каждый из университетов может прекратить действие Меморандума, направив предварительное письменное уведомление за шесть (6) месяцев другому университету. В настоящий Меморандум могут быть внесены изменения посредством заключения сторонами письменного соглашения. Обновление текста документа будет также возможно после оценки обоими университетами. Если сроки действия Меморандума о взаимопонимании не будут продлены, текущие программы должны быть продолжены до их завершения.

IX. В подтверждение вышеизложенного настоящий Меморандум подписывается и утверждается Сторонами в двух экземплярах, по одному экземпляру для каждой стороны.

Подписано от имени сторон:

Со стороны Шарифского технологического университета

Дата: 18/09/2019

Подпись: M. Fotuhi  
 Профессор, доктор Махмуд  
 Фирузабад  
 Президент

Со стороны ТИУ

Дата: \_\_/09/2019

Подпись: \_\_\_\_\_  
 Г-жа В.В. Ефремова  
 Ректор



*(Handwritten mark)*

СОГЛАСОВАНО У ФУ О  
 ГЛАВНЫЙ БУХГАЛТЕР [Signature]  
 01.10.19  
 В.В. МАСЛОВА  
 8(3452) 110000

Согласовано  
 Прямое управление [Signature]  
 30.09.2019  
 [Signature]